

JAVIER TOSCANO

tosgue@yahoo.com

Baerwaldstr. 12a

10961 Berlin

Germany

javiertoscano.net

CURRENT POSITION/ACTIVITY

Independent filmmaker, writer and interdisciplinary researcher

EDUCATION

National Autonomous University of Mexico (UNAM), Mexico City, Mexico 30 August 2011

PhD, Philosophy. Honorary Mention

Dissertation: "Space, time and mimesis. Martin Heidegger and Walter Benjamin"

Thesis Advisor: Dr. Crescenciano Grave

With one-year research at the Freie Universität Berlin (DAAD Fellow).

Advisor: Dr. Winfried Menninghaus

National Autonomous University of Mexico (UNAM), Mexico City, Mexico 2003

Master, Philosophy. Honorary Mention

Thesis: "Walter Benjamin: Dialectical Image and Aesthetic Thought"

College of Mexico (COLMEX), Mexico City, Mexico 2002

Certificate, Postgraduate studies on translation, specialized in German.

Technological Institute of Monterrey (ITESM-CCM), Mexico City, Mexico 1999

BA, Economy.

FELLOWSHIPS

National System for the Arts, Mexico 2019-2021

Conacyt Postdoctoral Fellowship, Mexico 2014-2016

Research in Paris, Postdoctoral Fellowship, France 2012

DAAD, Doctoral Research, Germany 2009-2010

Conacyt, Doctoral Grant, Mexico 2006-2010

FONCA, Grant for Artistic Research and Production, Mexico 2005

Conacyt, Master Studies Grant, Mexico 2001-2003

ITESM, Grant for undergraduate studies, Mexico 1995-1999

SELECTED AWARDS AND HONORS

Mouton d'Or Award, <i>Semiotica Journal</i> , for year's best essay in the field of semiotics	2019
A number of prizes for my feature documentary film POTENTIAE, including :	2017
* Camerimage's Golden Frog, Bygdoszcz (Poland). Best Cinematography for Documentary/Docudrama	
* <i>Ambulante</i> Special Prize, within the Morelia International Film Festival (Mexico)	
* Press Prize, within the Morelia International Film Festival (Mexico)	
Eficine, Filmmaking Fund, Mexico	2014
Prince Claus Fund for Cultural Research and Development, The Netherlands	2012
Centro Multimedia Grant for Cultural Production and Research, Mexico	2012
Honorary Mention for Cultural Projects, CDA-Projects Foundation, Turkey	2011
FONCA-Coinversiones, Grant for Artistic Research and Production, Mexico	2010
Best Art Practices Award, 1 st prize for Artistic Practices in Non-conventional Places, Italy	2008
First Accésit, Essay Prize from the University of Navarra, Spain	2006
Prince Claus Fund for Cultural Research and Development, The Netherlands	2006
Centro Multimedia Grant for Cultural Production and Research, Mexico	2006

VIDEO AND FILMOGRAPHY (Selection)

Jadijetu's Journey (Director, scriptwriter and cinematographer)

Short documentary, 7:12min, 2020

El Jona (Director and scriptwriter)

Experimental video, 13:55min, 2019

Potentiae (Director and scriptwriter)

Documentary, 93min, 2017

Frontera. A Sketch for the creation of a future society. (Direction and production)

Documentary, 77 min., 2014

Identity and Self-representation. ID-Objects. (Direction, edition, scriptwriter and producer)

Videoessay, 6:55 min., 2012

System Error (deaf proof) 2.1.exe.unleash. (Direction and producer)

Video, 11:35min., 2010

The Apparition. (Direction and photography)

Video/Animation, 16 min., 2006-2010

The Chronic Argonauts. (Direction, edition, scriptwriter and producer)

Short film, 10min, 2006

EXHIBITIONS (Selection)

- 2019 ***Intermediaciones. IV International Exhibition of Video & Experimental Cinema**
Medellín, Colombia, October
***Mexicanismos radicales (Radical Mexicanisms)**
Revision of the EJECT archive. Inferus Project. Madrid, September.
- 2016 ***Social architecture as subjective reconstruction**
Venice Biennale for Architecture, with the Nerivela collective, May-November.
- 2015 ***Comfort Station**, Video exhibition, Chicago, September.
- 2014 ***La Maudite**. VICO exhibition, Paris, September
- 2013 ***The Architectural Ellipsis**. Curatorship, collective exhibition, Centro Cultural Universitario Tlatelolco, Mexico City, February-June.
- 2012 ***6th Bourges Biennial for Contemporary Art**, VICO, Expanded Videoclub. Social videoclub, with a platform for media exchanges, dialogues and analysis. Bourges, France, November.
- 2011 ***The Workers**. Collective exhibition, with Laboratorio 060, MASS Moca, Massachusetts, USA, May 2011- February 2012.
***VICO**, Mac/Val, Paris, France, May-June.
***Silent zone: Ethical intrusion in aesthetic behaviour**. Collective exhibition, with the 060 collective, Calit2, UCSD, San Diego, California, April-June.
***VICO** Laboratorio Arte Alameda, Mexico City, March.
***Mexico Customisé**. Video collective exhibition, participant, Toulouse + Rennes, France, March.
***VICO**. Museo de Arte Carrillo Gil, Mexico City, February.
***El cambio**. Video. Collective exhibition, The World Bank. Washington D.C., USA, January.
- 2010 ***En cada instante, ruptura**. Collective exhibition; Sala de Arte Público Siqueiros; with Laboratorio 060, December.
- 2009 ***City-Sign, 6th Public Art Forum**, Forum Director, Mexico City, July and November.
- 2008 ***India International Centre**, New Delhi, India, February.
***Japan Media Art Festival**, Tokio, Japan, February.
- 2007 ***VideoFest 2K7**. Tijuana, BC, Mexico, Nov.
***Amsterdam Film Experience**, Amsterdam, Holland, Nov.
***Festival della creatività**, Florence, Italy, Oct.
***Full Pull**, Malmö, Sweden, Sept.
***transit_07.by** Minsk, Ukraine, July.
***Motorenhalle**, Dresden, Germany, June.
***Futuresonic**, Manchester, England, May.
***Multi-Media Arts International Lab & Forum**, Beijing, China, May.
***Athens Video Art Festival**. Athenes, Greece, April.
***European Media Arts Fest (emaf)** Osnabrück, Germany, April.
***Impakt**. Centraal Museum, Utrecht, Holland, March.
***Traverse vidéo**. Toulouse, France, March.
***Transmediale**. Berlín, Germany, Jan-Feb.

ARTISTIC RESIDENCIES

- A.M. Qattan Foundation** Sep – Nov 2019
Ramallah, Palestine. Visiting artist/filmmaker
- Cura Bodrum,** June – July 2008
Bodrum, Turkey. With the 060 collective, artistic production

RESEARCH EXPERIENCE

- Technische Universität (TU) Chemnitz, Germany** Dec. 2016 –April 2020
Faculty of Philosophy, Media Sociology Studies Department
Research Associate
- Freie Universität Berlin** Nov. 2014 – Nov. 2016
Postdoctoral Fellow
Advisor: Dr. Georg Bertram
-Research on Walter Benjamin on Culture, Violence and Politics
- Université Paris IV: Sorbonne** Jan.– Dec. 2012
Postdoctoral Fellow
Advisor: Dr. Jean-François Courtine
-Research on Martin Heidegger and Walter Benjamin on the Concepts of Time and Mediality

PEDAGOGICAL PROJECTS AND TEACHING EXPERIENCE

- TU Chemnitz, Germany** 2016-2019
Seminar *Fotografie und Digitale Medien*.
*Masters level. 2 semesters.
*Supervision of bachelor, master's and PhD thesis.
- Nerivela (NGO), Public Seminar** 2014-2016
Mexico City, Mexico
The main focus of the seminar was the analytical conception and discussion of key concepts that would lead to practical interventions on the public arena: the ideas of habitat, cooperation and collective action.
Out of this seminar a specific project was organized, which led us to participate on the Mexican Pavilion at the Venice Biennale for Architecture in 2016, *Reporting from the Front*, by showing how a community re-interpreted itself while building the concrete premises for a collaborative project. (+ info at <http://chavosbanda.nerivela.org/>)
- Critique and Curating, Seminar** 2013
CONARTE, Monterrey, Mexico
Leader of a year-round integral seminar that aimed to articulate critical theory into the production of art and cultural devices, works and experiences; the seminar included sessions and exchanges with national and international speakers, such as Brian Holmes (USA), John Holloway (UK), Franco "Bifo" Berardi (Italy), among others. Results of the

project were summarized within the chapter by Tarek Elhaik, *The Incurable Image. Curating Post-Mexican Film and Media Arts*. Edinburgh University Press : Edinburgo, 2016, pp. 125-158.

VICO (Videoclub for expanded operations), Seminar and workshop

2011-2017

Mexico, France, USA, different venues

Designer and lecturer of a seminar/workshop with theoretical and practical components, where the participants were able to analyze the surrounding context-specific mediascape with a critical approach, while producing formal video pieces. The seminar has been developed along modules in different contexts and settings.

As a result of this seminar, a 3-piece DVD set was produced, with a grant from the Prince Claus Fund from Holland: *VICO, Videoclub of expanded operation*. A project by Chloé Fricout and Javier Toscano, Vol. 1. English/French/Spanish, Mexico, 2014.

The seminar/workshop has been active ever since as an on-demand master class on film festivals and similar venues. (+ info at www.elvico.net)

6th Public Art Forum

SAPS (Sala de Arte Público Siqueiros), Mexico City

2009

Director of the forum, which had an emphasis on critical urban approaches and artistic interventions on the public space. The results of the forum led to a book: Toscano, Javier (ed.) *Sexto Foro de Arte Público, SAPS*, México, Bukspeis, 2010. The complete program, as documentation, is also available online at: www.6forosaps.net

ACADEMIC CONFERENCE PRESENTATIONS

“The Discipline of Urban Movement and Emotion. Lifestyle Parkour”, at the *Urban Renewal and Resilience. Cities in Comparative Perspective Conference*. European Association for Urban History. University of Rome, Italy, 29 August – 1st September 2018.

“Towards a Critical Visual Rhetoric: On the Politics of Visual Genres and Image Typologies”, with G. Montanari, at the *8th Budapest Visual Learning Conference Communication-Culture-Consciousness*, Budapest, Hungary, 26-29 April 2018.

“New Media Politics in Context. Mobilizing the image.” At the *Internationales DoktorandInnenkolleg*, Institut für Soziologie, University of Vienna, Austria, 30 June – 1 July 2017.

“Violence as Expression. Leibnizian sources on Benjamin’s “Towards a Critique of Violence””. Within the Conference *Benjamin & Leibniz: On Expression*. Goldsmiths University, London, UK, 27-28 June, 2017.

“Transcoding Identity. Assemblages between man and machine beyond the cyborg archetype.” Within the Congress *Greimas aujourd’hui : l’avenir de la structure*, of the Association Française de Sémiotique. Paris, France, 30 May- 1st June, 2017.

“Re-shaping the political field one visual fragment at a time. The Tunisian conundrum”, with Giulia Montanari. Within the Congress *Politics and the Good Life*, Political Studies Association, Brighton, UK, 21-23 March, 2016.

”Repräsentationsformen des Arabischen Frühlings in Web-Karten und Internetvideos. Zur Konstitution von Protestereignissen”, with Lea Bauer and Giulia Montanari. Within the *Deutscher Kongress für Geographie* 2015, Berlin, Germany, 1-6 October, 2015.

”The programmatic use of violent visual imagineries during protest events – A transition on the use of web tools from Seattle, 1999 to Hongkong, 2014”, with Giulia Montanari. Within the *9th Pan-European Conference on International Relations: The Worlds of Violence*, Giardini Naxos, Italy, 23-26 September, 2015.

”The representation of protest events in the internet- A reorganization of the political through visual imaginaries”, With Giulia Montanari. Within the *7th International Conference of Critical Geography* “Precarious Radicalism on Shifting Grounds- Towards a Politics of Possibility”. Ramallah, Palestine, 26-30 July, 2015.

”Notes for a urban anti-handbook”, participation at the *Philosophy of the City* Conference series, Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), Mexico City, December, 2014.

”Political discourse formation on the internet and visual imagineries of protest events – A transition on the use of web tools from Seattle, 1999 to Istanbul, 2013”, participation at the *Politisches Handeln in digitalen Öffentlichkeiten* conference, Göttingen University, Germany, November, 2014.

”The Populist City”, International Colloquium, *Philosophical and Political Dimensions of NAFTA: examining 20 years of free trade*, Universidad Autónoma Metropolitana (UAM), Mexico City, April, 2014.

”The Populist City”, at the *Heterotopien des Urbanen* conference, Mannheim University, Germany, November, 2013.

”Kierkegaard, sin and eternity”, International Symposium *Kierkegaard, El Individuo frente a sí mismo, a 200 años del nacimiento de Søren Kierkegaard*. Latinamerican Society of Kierkegaardian Studies. Universidad Iberoamericana, Mexico City, April, 2013.

International Symposium on Electronic Art, ISEA. Discussion panel, Istanbul, Turkey, July, 2011.

International Symposium on Electronic Art, ISEA. Discussion panel. With Laboratorio 060, Singapore, July, 2008.

SERVICE AND AFFILIATIONS

Cultural advisor, <i>Migloom</i> , Germany	2020
Reviewer, <i>Cuadernos Salmantinos</i> , Journal of Philosophy, Spain	2016
Member of the Steering Committee, International Critical Geography Group (ICGG)	2015-present
Advisor, artistic prize, Prince Claus Fund, The Netherlands	2012
Council Member, <i>Transitio_mx</i> , Festival for Video and Electronic Art, Mexico	2007-2009

LANGUAGES

Spanish, English, French, German (fluent oral and written skills); Italian, Portuguese (advanced)
Arabic (basic).

LIST OF PUBLICATIONS

Books (author):

1. **Toscano, J.** (2014): *Vs. Arte Contemporáneo* [Vs. Contemporary Art], Mexico: Tumbona, 96 pp.

[Reviews: McMasters, M., *La Jornada*, Mexico, 16.03.15; Núñez, G., “Una nueva queja contra el arte contemporáneo”, *Frente*, 07.07.15; Balerini, E., & Campos, R., “El arte contemporáneo: entre el mercado y la estética”, *Milenio*, 16.08.15, among others.]

2. **Toscano, J.** (2014): *Un mundo sin Dios, pueblo de fantasmas. La imagen dialéctica: recurso para una semiología radical. Una lectura de Walter Benjamin*, [A World without God, a Ghost Town. The Dialectical Image as a Resource for a Radical Semiology. Reading Walter Benjamin’s work], Mexico: UNAM, 254 pp.

[Review: Chapter 3 in Sigüenza, J. (2018) *Sobre la recepción de Walter Benjamin. Traducción, comentario y crítica*. [On Walter Benjamin’s Reception: Translation, Commentary and Critique]. Doctoral Thesis, Mexico: UNAM, 2018.]

Books (editor):

1. Morales, L. and **Toscano, J.** (eds.), (2016): *Frontera. A sketch for the creation of a future society*, Berlin, Revolver Verlag, 368pp.
2. Estévez, R. and **Toscano, J.** (eds.), (2013): *La Elipsis Arquitectónica / The Architectural Ellipsis*. Mexico: Arquine. 122pp.
3. **Toscano, J.**, (ed.) (2010): *City-Sign. 6th Public Art Forum*, Mexico: SAPS-Bukspeis. 160pp.

Further publications:

A) Published articles with peer-reviewed process (scientific journals):

1. **Toscano**, J., “Violence as Expression: Leibniz and the Baroque as key sources for Walter Benjamin’s Political Thought” (Original work, accepted and forthcoming) *LoSguardo* journal.
2. **Toscano**, J. (2020): “Parkour as a visual urban subculture: An aesthetic understanding of its performative scope”. *Liminalities: a Journal of Performativity Studies*, vol. 16, no. 4.
Online at: <http://liminalities.net/16-4/parkour.pdf>
3. **Toscano**, J., (2019): “Transcoding identity: Assemblages between man and machine beyond the cyborg archetype – a semiotic route.” *Semiotica*, 2019 (226), pp. 49-71. Winner of the Mouton d’Or Award for best essay in the field published in the calendar year.
DOI: <https://doi.org/10.1515/sem-2017-0029>
4. Montanari, G., and **Toscano**, J., (2017): “Re-shaping the political field one visual fragment at a time. The Tunisian conundrum”, in *TripleC: Journal for a Global Sustainable Information Society*, Vol. 15, no. 2, 726-739.
DOI: <https://doi.org/10.31269/triplec.v15i2.806>
5. **Toscano**, J., (2017): “Walter Benjamin: recepción intercultural y políticas de la interpretación” [Walter Benjamin: intercultural reception and politics of interpretation], *Revista de Filosofía*, vol. 42, no. 2, 173-189.
DOI: <https://doi.org/10.5209/RESF.57333>
6. **Toscano**, J. (2014): “Rosenzweig o la temporalidad de la redención” [Rosenzweig or the Temporality of Redemption], *Arete*, Revista de Filosofía, Vol. 26, No. 1, Pontificia Universidad Católica del Perú, 53-76.
Available online at: <http://revistas.pucp.edu.pe/index.php/arete/article/view/9277/9690>
7. **Toscano**, J. (2013): “Kierkegaard y la estrategia del tiempo” [Kierkegaard and the Strategy of Time], in *Dianoia*, Vol. LVIII, Núm. 71, 2013, Instituto de Investigaciones Filosóficas, México, UNAM, 25-52.
Available online at: <http://dianoia.filosoficas.unam.mx/index.php/dianoia/article/view/106/104>
8. **Toscano**, J. (2011): “The memory and the code: The phantasm of digital culture”, *International Symposium on Electronic Art 2011*.
Available online at: <http://isea2011.sabanciuniv.edu/paper/memory-and-code-phantasm-digital-culture>

B) Published articles with peer-reviewed process (chapters in books):

1. **Toscano, J.** (2019): “Six steps to turn patterns into flows: Information, Numbers and Agro-Resistance in Palestine” in Aruri, N. and Qawasmi, S. (eds.), *Takhayal Ramallah- A compendium of Imaginations*. (e-Book), Ramallah: Heinrich Böll Stiftung/Sakiya (English and Arabic). Available online at: <https://www.takhayal.org/takhayulat/six-steps-to-turn-patterns-into-flows/>
2. Montanari, G., and **Toscano, J.** (2016): “Deconstructing violence. Zum Verständnis der strategischen Nutzung visueller Narrative während der WTO-Proteste 1999 in Seattle” in Equit, C., Groenemeyer, A., & Schmidt, H., (eds.), *Situationen der Gewalt*, Weinheim: Beltz, 210-229.
3. Alba, C., and **Toscano, J.** (2013): “The Populist City,” *Scapegoat 6, Journal of Architecture, Landscape, Political Economy*, Toronto, 66-80.

C) Published papers as conference proceedings:

1. **Toscano, J.** (2019): “Identity in the expanded field. Interaction between man and machine on semiotic grounds”, Estay Stange, V. (ed.), *Greimas aujourd'hui : l'avenir de la structure. Actes du congrès de l'AFS 2017*, Paris: AFS Éditions, 714-722. Available online at: http://afsemio.fr/wp-content/uploads/AFS_Actes.2017.pdf
2. **Toscano, J.** (2013): “Kierkegaard : la analítica del pecado” [Kierkegaard: an analytics of sin], in Guerrero, Luis (ed.), *El individuo frente a sí mismo*, México: Universidad Iberoamericana-Porrúa. 369-383.

D) Submitted articles with peer-reviewed processes:

1. **Toscano, J.**, “Parkour and the Medial *Malaise*. Ethos, Pathos and the Mediation of Style.” (Original work, submitted to the *Culture and Organization* Journal)

E) Publications without peer reviewed process:

II. Articles as chapters / on anthologies / on catalogues:

1. **Toscano, J.**, (2016): “Genealogías del sur” [Genealogies of the south], in Marcela Quiroga Garza, *¿Cuál realidad?*, Monterrey: UANL, 24-38.
2. **Toscano, J.**, (2013): “On critical boredom”, on the *Second World Congress of Free Artists*, Camel Collective (eds.), Aarhus: Aarhus Kunsthall, 88-100.
3. Fricout, C. and **Toscano, J.**, (2013): “The barricade as an urban fractal”, in Estévez, R., and **Toscano, J.** (ed.), *The architectural ellipsis*. Mexico: Arquine, 65-81.

4. Morales, L.; **Toscano, J.**, and Wolf, D. (2012): “The possible curatorship”, in *Manual de operación*, Ricardo Rendón (ed.), Mexico: Conaculta. 65-90.
5. **Toscano, J.**, (2012): “On invention”, in *Nos hicimos la ilusión de ir directamente*, Demeuse, S., and Estévez, R., (eds). Amsterdam : Roma Publications. 97-128.
6. Morales, L. & **Toscano, J.** (2011): “Displaced Space”. In Villegas, K. (ed.) *Silent Zones: Ethical Intrusions in Aesthetic Behaviour*, San Diego: CalIT2, University of California, 30-36.
7. **Toscano, J.**, (2010): “For a theoretical sketch on public art”, in Toscano, J., (ed.) *City-Sign. 6th Public Art Forum*, Mexico: SAPS, Bukspeis. 15-45.
8. **Toscano, J.**, (2009): “El bien público y la constitución de lo colectivo” [The public good and the constitution of the collective], in *Sinergia*, Laboratorio Arte Alameda, Mexico: INBA. 60-68.
9. Morales, L., **Toscano, J.**, and Wolf, D., (2009): “In.(com)unities, (For a theoretical sketch public art I)”, exhibition catalogue for the *Transitio_mx II, Second International Festival on Video and Electronic Art*, Mexico: Conaculta. 40-43 & 86-105.
10. **Toscano, J.**, (2008): “El Estado eufémico” [The Euphemic State], in *Des-bordes* no. 0, [available online at: <http://des-bordes.net/des-bordes/resonancias01.php>]
11. **Toscano, J.**, (2008): “El cuerpo dividido” [The Divided Body], in *Cuerpo Experimental. Transmutativo*, Bañuelos, E., (ed.), Mexico: Conaculta. 99-107.
12. **Toscano, J.**, (2008): “The artist as citizen, or beyond the banality of cosmopolitanism”, in Estévez, R., and Sanromán, L., (eds.), *Proyecto Cívico*, Centro Cultural Tijuana, Mexico: Conaculta. 38-51.

III. Other articles as contributions on books / online cultural journals:

Toscano, J., (2018): “Motivos fundacionales. Colectivo Estética Unisex” [Foundational motifs, the Estética Unisex Collective], in Atlas, journal for Image and Photography, available online at: <https://atlasiv.com/2018/09/15/motivos-fundacionales-colectivo-estetica-unisex/>

Toscano, J., (2017): “La ley de la justicia intrascendente. Diatribas en la república de las artes” [Law of intrascendent justice. Diatribes in the Art Republic], in *Blog de Crítica*, available online at <http://blogdecritica.com/la-ley-de-la-justicia-intrascendente/>

Toscano, J., (2011): “El museo, territorio en disputa”, contributions to the project *El Jardín de Academus. Laboratorios de arte y educación*, José Miguel González Casanova (ed.), Mexico: UNAM. 203-205.

Toscano, J., (2009): “La miniatura en el arte contemporáneo”, in *Letras Libres*, July, available online at <http://www.letraslibres.com/espana-mexico/arte/formas-brevs-introduccion-y-la-miniatura-en-el-arte-contemporaneo>

Toscano, J., (2006): *Esquiador en el fondo de un pozo*, [Skier at the bottom of a well], short essays on the exhibition catalogue, Mexico: Colección Jumex.

Toscano, J., (2004): *Los usos de la imagen: fotografía, film y video en la Colección Jumex* [The uses of the image: photography, film and video on the Jumex Collection], short essays on the exhibition catalogue, Buenos Aires: Museo de arte latinoamericano de Buenos Aires (MALBA). 10-15 & 65-70 & 95-100.

Toscano, J., (2003): “Repertorio de historias” [Repertoire of histories], in *Repertorio sistemático de consulta rápida para el estudiante y profesional con definiciones acordes con la realidad del mundo actual*. Exhibition print-out, Mexico.

IV. Translations (selection):

1. *El accionismo vienés y los austriacos* (2015): German original by Danièle Roussel, Mexico: Editorial Ñ, 240 pp.

2. “La originalidad del Modernismo y otros mitos occidentales” (2009), German original by Christian Kravagna, in *Intersticios*, Exhibition Catalogue, Jumex Collection at the Museum Moderner Kunst Stiftung, Vienna. 127-135.

3. “Manifiesto afectivista” (2008), English original by Brian Holmes, in *Des-bordes* no. 0, <http://des-bordes.net/des-bordes/resonancias01.php>

4. “Ciudad total o totalitaria. Las utopías urbanas de Fritz Haller” (2006), German original by Peter Krieger, in *Paisajes Urbanos. Memoria e imagen*, UNAM, IIE, Mexico. 115-137.